Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **87 (1969)**

Heft 244

PDF erstellt am: **24.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 18. Oktober 1969
Berne, samedi 18 octobre 1969

2399

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

87. Jahrgang
87e année

Nº 244

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 244 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).

Transocean Import & Export Company, en liquidation, à Genève.

Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 240610 - 240668.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Der Aussenhandel im September 1969.

Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr,** beim **Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern,** eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209)

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstükkes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Luzern – Konkursamt des Amtes Hochdorf in 6020 Emmenbrücke (2241)

Gemeinschuldner: **Welner-Zeder Heidy und Bruno** (einfache Gesellschaft), Spenglerei, sanitäre Installationen und Zoohandlung, Ahornweg 14, 6020 Emmenbrücke (Werkstatt und Zoohandlung: Gerliswilstrasse 75 a).
Datum der Konkurseröffnung zufolge Insolvenzerklärung: 3. Oktober 1969.
Eingabefrist: bis und mit 7. November 1969.

NB. Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und für dessen Kosten einen vorläufigen Kostenvorschuss von Fr. 1000.— (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet.

Falls die Mehrheit der Gläubiger nicht gegen eine vorzeitige, freihändige oder steigerungsweise Verwertung sämtlicher Aktiven durch die Konkursverwaltung bis zum 28. Oktober 1969 schriftlich Einsprache erhebt, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung hiezu ausdrücklich ermächtigt. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Die Gläubiger werden eingeladen, innert gleicher Frist allfällige Angebote einzureichen.

Allfällige Eigentumsansprachen sind ebenfalls bis zum 28. Oktober 1969 schriftlich geltend zu machen.

Kt. Schwyz – Konkursamt, 8840 Einsiedeln (2224)

Gemeinschuldner: **Blum Hermann,** Spenglermeister, Schmiedenenstrasse, 8840 Einsiedeln.
Konkurseröffnung durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Einsiedeln zufolge Insolvenzerklärung: 7. Oktober 1969 (Art. 191 SchKG).
Eingabefrist: innert 20 Tagen, d. h. bis und mit 6. November 1969, abgerechnet per 7. Oktober 1969.

NB. Verfahren: Das Konkursverfahren wird summarisch durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor Verteilung des Erlöses aus der Liquidation der vorhandenen Aktiven, die Durchführung des Konkurses im ordentlichen Verfahren begehrt und für die Kosten desselben Franken 500.— Kostenvorschuss leistet.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1880 Bex (2225)

Failli: **Gysin Claude,** 1944, peintre, domicilié en droit à Gryon, en fait à Villars-sur-Ollon (associé dans la société en nom collectif Gysin Frères, à Villars-sur-Ollon).
Date de l'ouverture de la faillite: 12 septembre 1969.
Liquidation sommaire, art. 231 LP, selon décision du 10 octobre 1969.
Délai pour les productions: 7 novembre 1969.

Ct. du Valais – Office des faillites, 1950 Sion (2226)

Faillie: Madame **Schiochetto Berthe,** épouse de Joseph, fille d'Alfred Tschan, à Ormône/Savièse, organisation de voyages culturels.
Date de l'ouverture de la faillite: prononcé du 26 septembre 1969.
Liquidation sommaire, art. 231 LP: prononcé du Tribunal de Sion, du 9 octobre 1969.
Délai pour les productions: 20 jours dès la présente publication dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Ct. du Valais – Office des faillites, 3960 Sierre (2242)

Failli: **Perruchoud André,** quincaillerie, route de Sion, Sierre.
Date du prononcé: 15 octobre 1969.
La première assemblée des créanciers aura lieu, à Sierre, salle annexe du Café National, le 30 octobre 1969, à 16 heures.
Délai pour les productions: 30 jours.

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Kt. Zürich – Konkursamt Fluntern-Zürich, 8028 Zürich (2243)

Einstellung einer konkursamtlichen Nachlassliquidation

Ueber den Nachlass des zum 23. Juni 1969 verstorbenen **Semini-Alder** Primo, geb. 1913, von Zofingen AG, wohnhaft gewesen an der Restelbergstrasse 71, 8044 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 7. Oktober 1969 die konkursamtliche Liquidation angeordnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 14. Oktober 1969 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 27. Oktober 1969 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 800.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich – Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (2244)

Ueber die Firma **Terra-Nautica AG für Vermögensanlagen und Grundbesitz,** Erwerb und Verwaltung von Vermögensanlagen aller Art, insbesondere zur Förderung der internationalen Touristik zu Wasser und zu Land; Beteiligungen usw., mit Sitz in 8057 Zürich, Anna Heerstrasse 18 (ATA-Treuhandgenossenschaft) ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 7. Oktober 1969 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 13. Oktober 1969 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 28. Oktober 1969 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1000.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich – Konkursamt Oberwinterthur, 8400 Winterthur (2227)

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Winterthur hat am 9. September 1969 über **Dolf Robert,** geb. 1942, von Igis GR, Kaufmann, wohnhaft in Oberwinterthur, Römerstrasse 75, Inhaber der Einzelfirma Robert Dolf, Gubelstrasse 41, Zürich (Verkauf en gros und en détail sowie Vertretungen von technischen und chemischen Produkten, insbesondere kosmetische Artikeln) den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mangels Aktiven mit Verfügung vom 10. Oktober 1969 wieder eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger binnen zehn Tagen von der Publikation der Einstellung an gerechnet beim obgenannten Konkursamt die Durchführung des Verfahrens verlangt und gleichzeitig einen vorläufigen Kostenvorschuss von Fr. 800.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249–251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L.E.F. 249–251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Basel-Landschaft – Konkursamt, 4144 Arlesheim (2245)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Im Konkurse über **Zeiser-Engler Robert,** Inhaber der Einzelfirma ZEBA, Import von und Engros-Handel mit Teppichen, wohnhaft in Reinach, liegt ein Nachtrag zum Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt ab 20. Oktober 1969 zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Auflage an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Schaffhausen – Konkursamt, 8260 Stein am Rhein (2228)

Im Konkurse über **Gnädinger Andreas,** jr., Unterdorf, Ramsen, liegt der infolge nachträglicher Konkurseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Aargau – Konkursamt Kulm, 5726 Unterkulm (2252)

Im ordentlichen Konkursverfahren über die Firma **Haller & Co.,** Stempelfabrik, Reinach AG, Neudorfstrasse, liegen das Inventar und der Kollokationsplan beim Konkursamt Kulm auf der Gerichtskanzlei in Unterkulm zur Einsicht auf vom 27. Oktober bis 7. November 1969.

Klagen auf Anfechtung des Planes und Beschwerden gegen das Inventar sind innert obiger Frist an das Bezirksgericht bzw. das Gerichtspräsidium Kulm zu richten, ansonst Plan und Inventar als genehmigt gelten.

Die zweite Gläubigerversammlung wird einberufen auf Donnerstag, den 13. November 1969, 15 Uhr, im Restaurant Schnecken, Reinach. Verhandlungen über evtl. Nachlass oder Widerruf des Konkurses werden dort geführt.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6600 Locarno (2229)

Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, è deposta a contare dal giorno 20 ottobre 1969, la graduatoria del fallimento Nº 14, 1969, ditta **C. F. C. Contatti Finanziari e Cinematografici SA,** Locarno.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti l'autoritá giudiziaria competente, entro dieci giorni dal deposito.

In caso contrario essa si considererà riconosciuta.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (2230)

Faillie: **Idea SA,** en liquidation, articles textiles, place de la Gare 2 bis, à Renens.
Date du dépôt: 18 octobre 1969.
Délai pour intenter action en opposition: 28 octobre 1969, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (2231)

Faillie: **Millasson Georges,** le Bas Mont, Belmont-sur-Lausanne.
Date du dépôt: 18 octobre 1969.
Délai pour intenter action en opposition: 28 octobre 1969, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
La cession des droits de la masse doit être demandée dans le même délai (art. 49 et 80 OOF).

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1672 Oron-la-Ville (2232)

Failli: **Chevalley-Werenbold Constant,** fils, marchand de bétail, Oron-la-Ville.
Date du dépôt: 18 octobre 1969.
Délai pour intenter action en opposition: 28 octobre 1969, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est également déposé (art. 32 OOF).

Ct. du Valais – Office des faillites, 1920 Martigny (2233)

Faillie: **Preba SA,** Martigny.
Date du dépôt: 18 octobre 1969 à l'office des faillites de Martigny.
Délai pour contester (art. 250 LPF): 27 octobre 1969.

Ct. du Valais – Office des faillites, 1890 St-Maurice (2246)

Etat de collocation complémentaire

Failli: **Fraehcboud Léonce,** Domaines des Iles, Martigny-Batiaz.
Par suite de changement de valeur et de classes dans certaines productions l'état de collocation est déposé à nouveau.
Date du dépôt: le 17 octobre 1969.
Délai d'action (art. 250 LPF): dix jours.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Zürich – Konkursamt Zürich (Altstadt), 8001 Zürich (2234)

Das Konkursverfahren über **die Railroad Supplies Ltd.,** Scilergraben 27, 8001 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 13. Oktober 1969 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8708 Männedorf (2253

Das Konkursverfahren über **Gautschi Rolf,** geb. 1946, von Iseo TI, Elektriker, wohnhaft alte Landstrasse 184, 8708 Männedorf, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 10. Oktober 1969 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Nidwalden – Konkursamt Nidwalden, 6374 Buochs (2247)

Das Konkursverfahren über die Firma **Togusana Company AG,** Stansstad, ist durch Entscheid des Konkursgerichtes Nidwalden vom 29. Mai 1969 als geschlossen erklärt worden.

Konkurssteigerungen

(SchKG. 257–259)

Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257–259)

Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa

(L.E.F. 257–259)

Kt. Bern – Konkursamt Biel (2248)

Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung

Im Konkursverfahren über die ausgeschlagene Verlassenschaft des **Moos-Jakob Josef Karl,** gewesener Automaler-Carrossier, Südstrasse 78, Biel, wird Mittwoch, den 19. November 1969, 15 Uhr, im Restaurant Bären, Poststrasse 19, Mett, an eine einzige öffentliche Steigerung gebracht:
Biel-Grundbuch Nr. 9106, Plan 29.
Baurecht bis 31. Dezember 2026.
Eine Besitzung an der Südstrasse in Biel-Mett, enthaltend:

a) Einfamilienhaus, Nr. 78, brandvers. für Fr. 63 900.—	amtlicher Wert	Fr. 90 280.—
b) Garage Nr. 100 A	amtlicher Wert	Fr. 7000.—
c) Baurecht	amtlicher Wert	Fr. 7620.—

Konkursamtliche Schatzung (ohne Land) Fr. 182 000.—

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 4. November 1969 hinweg während 10 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht öffentlich auf.

Der Zuschlag erfolgt ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schatzung an den Höchstbietenden.

Die Liegenschaft kann besichtigt werden: Freitag, den 14. November 1969, von 14–16 Uhr.

2500 Biel, den 18. Oktober 1969 Konkursamt Biel

Kt. Nidwalden – Konkursamt Nidwalden, 6374 Buochs, im Auftrag des Konkursamtes Luzern-Stadt (2249)

Liegenschaftssteigerung im Konkursverfahren

Gemeinschuldner: **Schwander Markus,** Architekt, Leumattstrasse 34, in Luzern.
Zeit und Ort der Steigerung: Freitag, den 21. November 1969, 15.30 Uhr, im Hotel Freienhof, in Stansstad.
Auflage des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: ab 6. November 1969.
Steigerungsobjekt: Parzelle Nr. 286, Torfmoos, in Obbürgen, Grundbuch Stansstad, Plan 11, haltend 5 ha 21 a 59 m², Hofraum, Weiden, Wege und Gewässer, Maschinen- und Lagergebäude Nr. 229 a, brandversichert für Fr. 28 000.—. Güterschatzung Fr. 25 500.—. Konkursamtliche Schatzung Fr. 150 000.—.
Der Zuschlag an dieser einzigen Steigerung erfolgt an den Meistbietenden. Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlage eine Barzahlung von Fr. 20 000.— zu leisten.

6374 Buochs, den 14. Oktober 1969 Konkursamt Nidwalden

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, Mendrisio (2235²)

Avviso di incanto unico – Prima pubblicazione

(Art. 138 LFEF)

Esecuzione N° 78826
Incarto N° 1219

Debitore escusso: Ditta **Lema SA,** società immobiliare, in 6830 Chiasso (CSG).
Immobili da realizzare: nel comune di Vacallo.

Denominazione	Natura	Mappa N°	Misura mq.	Stima
San Simone	palazzo locativo	594 C	450	Fr. 3 400 000.—
	fabbrica	D	130	in C
	prato	a	980	Fr. 94 080.—
	piazzale	b	590	Fr. 56 640.—
		totale	2150	Fr. 3 550 720.—
Stima peritale di complessivi				Fr. 3 047 446.—

Termini per le insinuazioni di oneri fondiari (servitù, diritti reali e crediti ipotecari) entro il giorno 8 novembre 1969.
Data e luogo dell'incanto: 28 novembre 1969, dalle ore 16, in avanti presso la Cancelleria municipale del comune di Vacallo.
Le condizioni d'asta sono ostensili a partire dal giorno 13 novembre 1969, e per dieci giorni consecutivi.

6850 Mendrisio, 18 ottobre 1969 Per l'ufficio:
G. Caroni, ufficiale

Ct. de Vaud – Office des faillites, Lausanne (2236²)

Vente aux enchères – Mobilier de bureau – Matériel

Lundi 27 octobre 1969, dès 14 heures, rue J. J. Mercier 9, à Lausanne, l'office des faillites procédera à la vente aux enchères et au comptant des biens provenant de la faillite de **Gurtler Walter,** oeufs en gros, soit:

Bureau: bureaux métal et bois, fauteuils, tables, chaises, armoires, classeurs, 3 machines à écrire Underwood, 1 Royal, 1 machine Ruf comptable Intromat, 2 machines à calculer Olivetti, 1 machine à polycopier Rex-Rotary, 1 coffre-fort, petit matériel, etc. etc.

Matériel: 1 machine à mirer les oeufs, 1 groupe compresseur Frigorex, 2 bascules Berkel, tables, plateaux, élévateur, chariots, rayonnage, etc.

1000 Lausanne 4, le 14 octobre 1969 Le préposé: Max Luisier

Ct. de Vaud – Office des faillites, Lausanne (2237²)

Vente aux enchères – Saurer, Mercedes, VW – Matériel

Mardi 28 octobre 1969 dès 14 heures devant les garages, rue des Côtes de Montbenon, à Lausanne, l'office des faillites procédera à la vente aux enchères et au comptant des véhicules provenant de la faillite de **Gurtler Walter,** oeufs en gros, à Lausanne, soit

1 camion Saurer, pont fixe
1 camion Mercedes
3 fourgons VW

1 cric, 1 palan, 1 compresseur, 1 chargeur de batterie, 1 lot de pneus, petit outillage, etc. etc.

1000 Lausanne 4, le 14 octobre 1969 Le préposé: Max Luisier

Ct. du Valais – Office des faillites, Saint-Maurice (2250)

Avis de vente aux enchères

L'office des poursuites et faillites de Saint-Maurice exposera en vente aux enchères publiques le 18 novembre 1969, dès 10 heures, à Salvan, bâtiment de l'école primaire,

un important stock d'ébauches, de fournitures, de boîtes, de cadrans et de montres Roskopf, ainsi que l'installation de l'entreprise, à savoir:
Mouvements ou ébauches en partie terminés 5400 env. Brac 107, EB 1612, BFG 866, Ronda 2061, Cal. 6¾, 10½, 5¼, 6/8, etc., 147 montres diverses, 6500 assortiments cal. 17" - 42, 8¾ - 840 etc., 10 800 ressorts cal. 5¼, 10½, etc. 3400 barillets cal. 1612 - 866, 8300 spiraux et réglages env. cal. 10½, 8¾, etc., 92 000 aiguilles divers jeux, 22 326 boites, dorées, chromées, etc., 34 594 cadrans avec relief, sans relief, nickelé, etc., outillages, estrapade enrouleuse, potences à fermer les barillets, appareil à remonter les finissages, table à compter, vibrograf, micromètre sur pied, etc., mobilier, étagère métallique, échelle, machine à timbrer avec horloge, bureaux, balance, cireuse, aspirateur, etc., bracelets, boucles chromées de 8 mm à 20 mm, boucles dorées jaunes de 8 mm à 20 mm, boucles dorées roses 8 mm à 20 mm, métalliques, assortis, brac cordonnet avec fermoires, etc., couronnes chromées, jaunes, roses, étuis pour montres d'hommes et de dames.
Les marques suivantes sont également à vendre:
Gardner N° 155 245, Mazot N° 143 459, People N° 143 460, Pic N° 143 461, Public N° 166 046 et Internationale N° 202 383, Raydown N° 159 288, Wini N° 167 876.
Tous renseignements peuvent être demandés à l'office des poursuites et faillites de Saint-Maurice.

1890 Saint-Maurice, le 10 octobre 1969

Office des poursuites et faillites

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Zürich – Konkurskreis Hottingen-Zürich (2238)

Schuldner: **Rosenthal Albrecht,** Fabrikation von und Agentur in Textilien, Manessestrasse 170, 8045 Zürich (privat: Eierbrechtstrasse 27, 8053 Zürich), vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Veit Wyler, Stampfenbachstrasse 7, 8001 Zürich.
Datum der Stundungsbewilligung mit Beschluss des Bezirksgerichtes Zürich, 3. Abteilung: 1. Oktober 1969.
Dauer der Stundung: vier Monate, d. h. bis und mit 1. Februar 1970.
Sachwalter: Dr. Hans Urech, Rechtsanwalt, Lintheschergasse 17, 8001 Zürich.
Eingabefrist: bis spätestens am 7. November 1969. Die Gläubiger werden ersucht, ihre Forderungen, Wert 1. Oktober 1969, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte beim Sachwalter schriftlich anzumelden.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 19. Dezember 1969, 14.30 Uhr, im Restaurant Strohhof, Augustinergasse 3, 8001 Zürich. Der Schuldner schlägt seinen Gläubigern einen Liquidationsvergleich vor; es sind daher an der Gläubigerversammlung Gläubigerausschuss und Liquidator zu wählen.
Aktenauflage: vom 9. Dezember 1969 an im Büro des Sachwalters.

Kt. Aargau – Konkurskreis Baden (2239)

Schuldner: **Schaufelberger Karl, Textilhaus Wettina,** Winkelriedstrasse 2, Wettingen AG.
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Baden AG: 9. Oktober 1969.
Dauer der Stundung: vier Monate.
Sachwalter: Dr. Alphons Sinniger, Fürsprech und Notar, Bachstrasse 33, 5401 Baden.
Eingabefrist: Die Gläubiger des genannten Schuldners werden aufgefordert, ihre Forderungen mit Belegen, Wert 9. Oktober 1969, bis und mit 15. November 1969 dem Sachwalter schriftlich anzumelden.
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 9. Dezember 1969, 15 Uhr, im Gerichtssaal, in Baden AG.
Aktenauflage: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters.

Kt. Aargau – Konkurskreis Bremgarten (2254)

Schuldnerin: **Eleven AG,** alte Bahnhofstrasse 1, Wohlen AG.
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Bremgarten AG: 11. September 1969
Dauer der Stundung: vier Monate.
Sachwalter: Dr. Alphonse Sinniger, Fürsprech und Notar, Badstrasse 33, 5401 Baden.
Eingabefrist: Die Gläubiger der genannten Schuldnerin werden aufgefordert, ihre Forderungen mit Belegen, Wert 11. September 1969, bis und mit 15. November 1969 dem Sachwalter schriftlich anzumelden.
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 16. Dezember 1969, 15 Uhr, im Gerichtssaal, in Bremgarten AG.
Aktenauflage: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters.

Prorogation du sursis concordataire

(L.P. 295, al. 4)

Ct. de Vaud – Arrondissement d'Orbe (2240)

Par décision du 7 octobre 1969, le président du Tribunal d'Orbe a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé le 22 juillet 1969 à **Eichenberger Jacques-André,** drogiste, rue du Château 2, 1350 Orbe.
Echéance du sursis: 22 janvier 1970.
L'assemblée des créanciers est renvoyée au vendredi 19 décembre 1969, à 15 heures, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, 1350 Orbe.
Le dossier sera à disposition des intéressés, à l'office des faillites, à Orbe, rue de la Gare 2, dès le 9 décembre 1969.

1350 Orbe, le 14 octobre 1969 Le commissaire au sursis:
F. Meystre

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Kt. Zürich – Konkurskreis Schwamendingen-Zürich (2255)

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, hat die Verhandlung über den Nachlassvertrag der Firma **Ripac AG,** Hofwiesenstrasse 379, 8050 Zürich, auf Donnerstag, den 13. November 1969, 14.15 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 137, des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4, angesetzt.
Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der unterzeichneten Behörde erhoben werden.
Akteneinsicht vom 21.–31. Oktober 1969 im Zimmer Nr. 257 des Bezirksgerichtes Zürich.

8000 Zürich, den 15. Oktober 1969

Bezirksgerichtskanzlei Zürich
4. Abteilung

Kt. Zug – Kantonsgericht Zug (2256)

Verhandlung über die Bestätigung eines Nachlassvertrages im Konkurs

Das Kantonsgericht Zug wird am Mittwoch, den 12. November 1969, 10 Uhr, im Gerichtssaal, Regierungsgebäude, Zug, über den Nachlassvertrag im Konkurs des von **Flüe Josef,** Schlossermeister, Inwilerstrasse 17, 6340 Baar, befinden.

6301 Zug, den 16. Oktober 1969

Im Auftrage des Kantonsgerichtes Zug
Die Gerichtskanzlei

Demande de sursis concordataire

(L.P. 293)

Ct. de Vaud – Arrondissement de Vevey (2251)

Le vendredi 31 octobre 1969, à 11 heures, en salle du Tribunal, rue du Simplon 38, bâtiment de la police, à Vevey, je statuerai sur la demande de sursis concordataire présentée par **Kaser Ernst,** salon-lavoir Press-Vite, rue de la Gare 17, à Montreux.
Quiconque est en mesure de donner des renseignements sur le requérant peut en donner connaissance à cette audience ou par écrit avant celle-ci au greffe du Tribunal du district de Vevey.

1800 Vevey, le 14 octobre 1969

Le président du Tribunal de Vevey:
A. Loude

Handelsregister - Registre du commerce
Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:
Zürich, Bern Luzern, Zug, Fribourg, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

7. Oktober 1969.
Fürsorgefonds der Firma Franz Büttner AG, Egg, in Egg (SHAB Nr. 276 vom 23. 11. 1968, S. 2543). Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Charles Grosjean, von Plagne BE, in Maur, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Anton Lauchenauer, von Thürnen, in Egg ZH, Mitglied des Stiftungsrates.

7. Oktober 1969.
Personalfürsorge-Stiftung der Bank Widemann & Co. AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1969, S. 1503). Unterschrift von Dr. Roland Huber erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Paul Ganz, von Buch am Irchel und Bassersdorf, in Bassersdorf, Mitglied des Stiftungsrates.

7. Oktober 1969.
Schweizerische Stiftung für angewandte Psychologie (Psychotechnik), in Zürich 7 (SHAB Nr. 230 vom 1. 10. 1966, S. 3081). Die Unterschrift von Dr. h. c. Ferdinand Böhny ist erloschen. Prof. Dr. Hans Biäsch führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Vizepräsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Leon V. Derron, von Bas-Vully, in Erlenbach ZH, Mitglied des Stiftungsrates und des Ausschusses.

8. Oktober 1969.
Personalfürsorgestiftung der Firma Seba Cliché und Offset A.-G., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 15. Juli 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Seba Cliché und Offset A.-G.», in Zürich sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Elisabetha Bader, von Wald ZH, in Zürich, Präsidentin des Stiftungsrates, und Werner Boll, von Full-Reuenthal, in Opfikon, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates. Domizil: Bahnhaldenstrasse 2 in Zürich 11 (c/o Seba Cliché und Offset A.-G.).

8. Oktober 1969.
Stiftungsfonds der Sektion Zürich des Zentralverbandes Schweizer Uhrmacher, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 20. 8. 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für diejenigen Mitglieder der Genossenschaft «Sektion Zürich des Zentralverbandes Schweizer Uhrmacher», die durch Alter, Krankheit, Invalidität oder Tod unverschuldet in Not geraten sind. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus den jeweiligen Mitgliedern des Vorstandes der Genossenschaft «Sektion Zürich des Zentralverbandes Schweizer Uhrmacher», und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Franz Furter, von Solothurn, in Zürich, Präsident, Theodor Beyer, von Zürich, in Rüschlikon, Vizepräsident, und Hansjörg Wiedenmann, von Zürich und Reinach AG, in Zürich, Aktuar des Stiftungsrates. Domizil: Schaffhauserstrasse 75 in Zürich 6 (c/o Franz Furter).

Bern – Berne – Berna

Bureau Bern

Berichtigung.
Personalvorsorgestiftung der Firma W. Münger, in Uettligen, Gemeinde Wohlen bei Bern, lautet der Name der im (SHAB Nr. 226 vom 27. 9. 1969, S. 2229) unter «Personalfürsorgestiftung der Firma W. Münger» veröffentlichten Stiftung richtig.

Luzern – Lucerne – Lucerna

8. Oktober 1969.
Bernard Van Leer Stiftung, in Luzern (SHAB Nr. 40 vom 17. 2. 1968, S. 352). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Hans Eduard Hendrix ist erloschen. Neue Mitglieder desselben sind Maarten Jan Cornelis Vrij (bisher Generalsekretär), und Hugh Worrell Springer, Bürger von Barbados (brit. Antillen), in London. Der Stiftungsratspräsident führt Einzelunterschrift. Die Stiftungsratsmitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Generalsekretär mit Kollektivunterschrift zu zweien mit je einem Stiftungsratsmitglied ist Bernard Ter Haar, Bürger der Niederlande, in Hilversum (NL). Die Unterschrift von Henry Saltzmann ist erloschen. Neuer Direktor mit Einzelunterschrift ist Wilhelmus Hendricus Welling, Bürger der Niederlande, in Haag (NL).

Zug – Zoug – Zugo

7. Oktober 1969.
Personalfürsorgestiftung Merck Holding AG – von Glenck, in Zug. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlichen Urkunden vom 21. April/22. September 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal wie für die Hinterlassenen der beiden Stifterfirmen Merck-Holding AG, Zug, und von Glenck & Cie, Altdorf, und der ihr angeschlossenen Firmen in der Schweiz durch Gewährung von persönlichen oder einmaligen Unterstützungen an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder unverschuldete Notlagen, im Falle des Todes des Arbeitsnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus drei oder mehr Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch die Stiftungsräte: Dr. Viktor Baillou, österreichischer Staatsangehöriger, in Traisa b. Darmstadt, Präsident; Jean A. Duruz, von Cronay VD, in Lausanne, und Dr. Peter Sacchetti, von Winterthur, in Zug. Domizil der Stiftung: Bahnhofstrasse 29 (c/o Merck Holding AG).

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Fribourg

9 octobre 1969.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Spaeth et Deschenaux, succ. A. Deschenaux, à Fribourg (FOSC du 13. 4. 1957, Nº 87, p. 1009). Suivant décision du conseil de fondation du 21 juin 1969, approuvée par l'autorité de surveillance (Conseil communal de la ville de Fribourg) du 26 août 1969, la fondation a été dissoute. Elle est radiée du registre du commerce, sa liquidation étant terminée.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

6. Oktober 1969.
Pensionskasse der Angestellten der Buss Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB Nr. 46 vom 24. 2. 1968, S. 403). Die Unterschrift des Stiftungsratsmitgliedes Theodor Stadler ist erloschen. Unterschrift ist erteilt an das neue Stiftungsratsmitglied Heinrich Stadler, von Mettlen TG, in Bettingen. Er zeichnet als Vertreter des «Unterstützungsfonds der Buss AG» mit einem Vertreter der Arbeitnehmer.

6. Oktober 1969.
Pensionskasse der Arbeiter der Buss Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB Nr. 46 vom 24. 2. 1968, S. 404). Die Unterschrift des Stiftungsratsmitgliedes Theodor Stadler ist erloschen. Unterschrift ist erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Heinrich Stadler, von Mettlen TG, in Bettingen. Er zeichnet als Vertreter des «Unterstützungsfonds der Buss AG» mit einem Vertreter der Arbeitnehmer.

7. Oktober 1969.
Stiftung Facultas, in Basel (SHAB Nr. 10 vom 13. 1. 1968, S. 75). Die Unterschrift des Gustav Adolf Hamel ist erloschen. Unterschrift wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Bruno Briefer, von Basel und Arlesheim, in Binningen. Er zeichnet mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

8. Oktober 1969.
Geigy-Stiftung zur Förderung von Erziehung und Ausbildung, in Basel (SHAB Nr. 296 vom 17. 12. 1966, S. 4009). Die Unterschriften von Dr. Boris Fischer und Dr. Ernst Keller sind erloschen. Unterschrift wurde erteilt an die neuen Stiftungsratsmitglieder Alexander Gelzer, von Basel, in Riehen, und Dr. Paul Wyss, von Basel, in Reinach BL. Sie zeichnen je mit Präsident, Vizepräsident oder Sekretär. Die Unterschrift des Sekretärs Friedrich August Pachlatko ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an den neuen Sekretär Rolf Viehweg, von Basel, in Münchenstein. Er gehört dem Stiftungsrat nicht an.

8. Oktober 1969.
Fürsorgewerk der Filmos-Gesellschaften, in Basel (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1967, S. 3417). Neues Domizil: Freie Strasse 1 (bei Dr. I. Herzfeld).

8. Oktober 1969.
Personal-Fürsorge-Fonds der Autavia AG, in Basel (SHAB Nr. 236 vom 8. 10. 1966, S. 3169). Mit Urkunde vom 29. September 1969 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 2. Oktober 1969 das Stiftungsstatut geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus 1 bis 3 Mitgliedern.

8. Oktober 1969.
Fürsorgestiftung für das Personal der Kaiser AG, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 24. September 1969 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und der von ihr bezeichneten nahestehenden Firmen und allenfalls deren Hinterbliebene bei Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit, Tod und anderer Notlage. Stiftungsrat: drei oder fünf Mitglieder. Der Präsident des Stiftungsrates, Werner Schmidt, von und in Basel, und der Aktuar des Stiftungsrates, Dr. Werner Schneider, von Dieterswil BE, in Binningen, zeichnen zu zweien unter sich oder je einer mit einem der weiteren Stiftungsratsmitglieder, Karl Rohner, von Wislikofen, in Pratteln; Arthur Grunder, von und in Basel, oder Suzanne Vaucher, von und in Basel. Domizil: Güterstrasse 313 (bei der Stifterfirma).

10. Oktober 1969.
Personalfürsorgestiftung der Knopf AG Interlaken, in Basel (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1965, S. 3493). Durch Urkunde vom 6. Oktober 1969 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 8. Oktober 1969 das Stiftungsstatut geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens drei Mitgliedern. Zweck: Fürsorge für die Angestellten der Knopf AG Interlaken sowie für deren allfälligen überlebenden Ehegatten und die Nachkommen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Ableben und anderweitig unverschuldeter Notlage.

10. Oktober 1969.
Personal-Fürsorgefonds der Knopf AG Basel, in Basel (SHAB Nr. 164 vom 16. 7. 1966, S. 2297). Durch öffentliche Urkunde vom 6. Oktober 1969 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 8. Oktober 1969 das Stiftungsstatut geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens drei Mitgliedern.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

8. Oktober 1969.
Personalfürsorgefonds der Leumann & Uhlmann A.G., in Muttenz (SHAB Nr. 284 vom 3. 12. 1966, S. 3834). Aus dem Stiftungsrat ist Johannes Uhlmann, Präsident, infolge Rücktritts ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Stiftungsrat Hans Uhlmann, von Basel und Trub BE, in Basel, gewählt; er zeichnet kollektiv zu zweien.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

6. Oktober 1969.
Personalfürsorgestiftung der Firma Jawetex AG, Rorschach, in Rorschach. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. August 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers, sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 3 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Rudolf Weber, von Menziken, in Rorschacherberg, Präsident mit Einzelunterschrift; Dr. Roger Rauss, von Aeschlen, in St. Gallen, und Hannes Roos, von Entlebuch, in Rorschach, letztere zwei mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Signalstrasse 8.

6. Oktober 1969.
Personalfürsorgestiftung der Regatron AG, in Rorschach. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. August 1969 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 3 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen: Rudolf Weber, von Menziken, in Rorschacherberg, Präsident mit Einzelunterschrift, Dr. Roger Rauss, von Aeschlen, in St. Gallen, und Urs Kalberer, von Mels, in Rorschach, letztere zwei mit Kollektivunterschrit zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Signalstrasse 8.

8. Oktober 1969.
Personalfürsorgestiftung der Firma Elektro Hangartner AG Altstätten, in Altstätten. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 2. Oktober 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 3 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen die Mitglieder des Stiftungsrates: Ulrich Hangartner, von Altstätten, in Kreuzlingen, Präsident, mit Einzelunterschrift; Albert Bleichenbacher, von Mörschwil, in St. Gallen, und Armin Diem, von Herisau, in Altstätten, letztere zwei mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Bahnhofstrasse 47.

8. Oktober 1969.
Personalfürsorgestiftung der Firma Neukomm und Homberger, Niederuzwil, in Niederuzwil, Gemeinde Uzwil (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1963, S. 257). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 18. September 1969 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun: «E. Homberger, Ing. SIA, Ingenieurbüro», derjenige der Stiftung **Personalfürsorgestiftung der Firma E. Homberger, Ing. SIA, Ingenieurbüro.** Die Unterschrift von Hans Neukomm, Präsident, ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Emil Homberger ist nun Präsident und führt wie bisher Einzelunterschrift. Domizil: bei der Stifterfirma, Löwenplatz.

8. Oktober 1969.
Fürsorgefonds für die Angestellten und Arbeiter der E. Schubiger & Cie. Aktiengesellschaft, in Uznach (SHAB Nr. 187 vom 11. August 1956, S. 2080). Die Unterschrift von Franz Schubiger ist erloschen.

8. Oktober 1969.
Personalfürsorgestiftung der Firma Forster Willi & Co., in Sankt-Gallen (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1965, S. 2925). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 8. September 1969 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Zweck lautet nun: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter inklusive Heimarbeiter der Firma gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität und Tod in dem vom Stiftungsrat zu bestimmenden Umfange. Das Stiftungsvermögen kann auch zu Zwecken der freiwilligen Arbeitslosenunterstützung an das Personal, zur Linderung sonstiger Notlagen desselben oder zu andern Zwecken der Personalwohlfahrt herangezogen werden; nicht aber zu Leistungen, zu denen die Firma gesetzlich oder vertraglich verpflichtet ist. Die übrigen Aenderungen berühren die bereits publizierten Tatsachen nicht.

Graubünden – Grisons – Grigioni

6. Oktober 1969.
Fondation en faveur du personnel de Velero S.A., in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1969, S. 66). Die Unterschrift von Jean Roche de la Rigodière, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

8. Oktober 1969.
Personalfürsorgestiftung der Firma Daniel A.G., in Romanshorn. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 19. September 1969 eine Stiftung zur Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene, durch Gewährung von Unterstützungen im Alter, bei Tod, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 2 bis 4 Mitgliedern. Der Präsident Othmar Daniel jun., von Homburg, in Romanshorn, und der Vizepräsident des Stiftungsrates, Paul Koller, von Oberwil bei Bremgarten AG, in Romanshorn, vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Gottfried Keller-Strasse 4, bei der Stifterfirma.

13. Oktober 1969.
Fürsorgefonds Winzeler, Ott & Cie. A.G. Weinfelden, in Weinfelden (SHAB Nr. 40 vom 17. 2. 1962, S. 512). Eugen Naegeli, Präsident, und Bernhard Stamm, Mitglied, sind aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Jakob C. Laib jun., von und in Amriswil, Präsident, sowie Gerhard Bohren, von Grindelwald, in Weinfelden, und Ferdinand Huwyler, von Müswangen LU, in Weinfelden, Mitglieder. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

13. Oktober 1969.
Personalfürsorgestiftung der Aktiengesellschaft Gottfried Maag, in Frauenfeld (SHAB Nr. 30 vom 8. 2. 1964, S. 416). Xaver Faller ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Walter Nievergelt, von und in Adliswil, als Mitglied in den Stiftungsrat gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder der Vizepräsidentin.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Lugano

10 ottobre 1969.
Cassa Pensioni della Innovazione S.A., in Lugano, l'assicurazione degli impiegati, ecc., fondazione (FUSC del 12. 4. 1969, Nº 84, p. 804). Con decreto del Consiglio di Stato della Repubblica e cantone Ticino del 26 settembre 1969 e verbale notarile del consiglio direttivo del 4 settembre 1969, l'atto di fondazione è stato modificato. Il nome è: **Cassa Pensioni e Risparmio della Innovazione S.A.** Scopo: l'assicurazione dei dipendenti della fondatrice, rispettivamente dei loro superstiti, nei modi e termini stabiliti nel Regolamento di cui all'art. 6 dello statuto, contro le conseguenze economiche della vecchiaia, dell'invalidità e della morte. Amministrazione: consiglio direttivo composto di 5 membri, dei quali 3 designati dalla fondatrice e 2 scelti tra sè dal personale beneficiario. L'atto è stato modificato pure su altri punti non soggetti a pubblicazione.

Distretto di Mendrisio

8 ottobre 1969.
Fondazione Pietro e Giulia Realini – Ricovero Santa Filomena, Opera di Assistenza per i bisognosi del Comune di Stabio, in Stabio (FUSC del 27. 5. 1967, Nº 121, p. 1814). Don Olivio Agustoni non fa più parte del consiglio di amministrazione; la sua firma è estinta. In sostituzione è stato nominato membro: Don Giuseppe Pessina, da Ligornetto, in Stabio, con firma collettiva con un altro membro del consiglio di amministrazione.

10 ottobre 1969.
Ospizio della Beatissima Vergine di Fondazione Turconi, in Mendrisio (FUSC del 25. 1. 1969, Nº 20, p. 195). La Municipalità di Mendrisio ha nominato membro del consiglio di amministrazione Achille Polli, da Brusino Arsizio, in Mendrisio, in sostituzione di Giuseppe Maino, la cui firma è estinta. Il consiglio di amministrazione è ora composto come segue: Pierluigi Rossi, presidente (confermato); Sergio Guglielmetti, membro (confermato); Achille Polli, membro; Luigi Soldati, segretario (confermato). La firma sociale spetta al presidente o a un membro del consiglio di amministrazione con il segretario, oppure a un membro con un altro membro del consiglio stesso.

Waadt – Vand – Vaud

Bureau de Lausanne

9 octobre 1969.
Fondation François Olivier, à Lausanne (FOSC du 6. 11. 1965, p. 3494). Selon décision du Département de l'Intérieur du canton de Vaud du 28 mai 1969, les statuts ont été modifiés. Conseil: 3 membres ou plus. La fondation est engagée par la signature collective à deux d'André Rochat, du Lieu, à Lausanne, président; Roger Paréaz (secrétaire), nommé vice-président; Marie Dufour, de Montreux et Lausanne, à Lausanne, secrétaire, et Alfred Cornaz, de Faoug, à Lausanne, trésorier, les pouvoirs de Roger Paréaz étant modifiés en conséquence. La signature de Carlo Hemmerling et de Gustave Henri Prélaz est radiée.

10 octobre 1969.
Fondation Louis Boissonnet, à Lausanne, recevoir les convalescents et les valétudinaires (FOSC du 1. 8. 1964, p. 2373). La signature d'Oscar Diserens est radiée. La fondation est également engagée par la signature collective à deux du vice-président Georges Belet, du Mont-sur-Lausanne, à Lausanne.

Bureau de Vevey

9 octobre 1969.
Fonds Complémentaire Suisse du Personnel Nestlé, à La Tour-de-Peilz (FOSC du 5. 10. 1969, p. 2152). Procuration collective à deux est conférée à Tommy Munk, d'Autriche, à La Tour-de-Peilz.

9 octobre 1969.
Fonds de Pensions Suisse des Employés Nestlé (Fondation Edouard Muller), à La Tour-de-Peilz (FOSC du 27. 7. 1968, p. 1650). Par décision de la fondation, approuvée par l'autorité de surveillance le 25 juin 1969, les statuts ont été modifiés sur un point non soumis à publication. Procuration collective à deux est conférée à Tommy Munk, d'Autriche, à La Tour-de-Peilz.

9 octobre 1969.
Fonds de Pensions Suisse des Ouvriers Nestlé (Fondation Edouard Muller), à La Tour-de-Peilz (FOSC du 22. 2. 1969, p. 418). Par décision de la fondation, approuvée par l'autorité de surveillance le 25 juin 1969, les statuts ont été modifiés sur un point non soumis à publication. Procuration collective à deux est conférée à Tommy Munk, d'Autriche, à La Tour-de-Peilz.

9 octobre 1969.
Fondation Bingguely-Lejeune, à Vevey (FOSC du 17. 3. 1962, p. 812). La signature de Jean-David Dénéréaz est radiée. Marc-Henri Chaudet, de Corsier-sur-Vevey, à Vevey, signe collectivement à deux comme secrétaire du conseil de fondation.

9 octobre 1969.
Hôpital du Samaritain, à Vevey 6FOSC du 17. 3. 1962, p. 812). La signature de Jean-David Dénéréaz est radiée. Marc-Henri Chaudet, de Corsier-sur-Vevey, à Vevey, signe collectivement à deux comme secrétaire du conseil de fondation.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de Sion

10 octobre 1969.
Fonds de Prévoyance en Faveur du Personnel de La Distillerie Valaisanne et Fabrique de Sirops et Liqueurs «Diva» SA, à Sion (FOSC du 2. 4. 1966, Nº 78, p. 1092). Roger Cavin, jusqu'ici secrétaire, a démissionné, sa signature est radiée. Firmin Varone, membre inscrit, a été nommé secrétaire. Carl Stohler, de Arboldswil BL, à Sion, a été nommé membre. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président signant avec un autre membre du conseil de fondation.

Genf – Genève – Ginevra

9 octobre 1969.
Centre Antituberculeux de Genève, à Genève (FOSC du 29. 12. 1962, p. 3740). La fondation est radiée par suite de sa dissolution. Arrêté du département des finances et contributions du canton de Genève.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Transocean Import & Export Company, en liquidation, à Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

Deuxième publication

La société ayant été dissoute et étant entrée en liquidation suivant décision de l'assemblée générale des actionnaires du 14 août 1969, les créanciers de la société sont sommés de produire leurs comptes en main du liquidateur, M. Walter Fluckiger, à Genève, rue Samuel-Constant 1, jusqu'au 31 décembre 1969, sous peine de forclusion. (AA. 493³)

1200 Genève, le 15 octobre 1969 Le liquidateur

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

240610. Hinterlegungsdatum: 26. Juni 1969, 11 Uhr. **Cigarrenfabrik Hediger & Co. AG, Reinach** (Aargau). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **127899.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Januar 1969 an.

Aus Habana-Tabak hergestellte Zigarren (Stumpen). (Int. Kl. 34)

240611. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1969, 9 Uhr. **Loyal E. und F. Buser,** Waldenburgerstrasse **1, Liestal** (Basel-Landschaft). – Handel. – Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **127937** von Textilversand AG, Liestal. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Februar 1969 an.

Gewobene Textilien, nämlich Bettwäsche, Küchenwäsche, Frottierwäsche, Tischwäsche, Woll- und Kunstfaserdecken, Schürzen. (Int. Kl. 24, 25)

240612. Hinterlegungsdatum: 26. August 1969, 11 Uhr. **J. Preisig, ALEXA PRODUKTE, Flawil,** Sternenstrasse 16, **Flawil** (St. Gallen). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **129171.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Mai 1969 an.

Fette und Oele für technische und kosmetische Zwecke, Harze, Fussbodenpflegemittel, Klebemittel für alle Zwecke, Produkte der gesamten Kosmetik, inbegriffen Riechstoffe, Reinigungsmittel für alle Zwecke, Schuhpflegemittel, Seife und Seifenprodukte, Viehpflegemittel, Wasch- und Bleichmittel aller Art, Textilhilfsmittel aller Art. (Int. Kl. 1 bis 5, 16)

ALEXALIT

240613. Date de dépôt: 7 août 1969, 18 h. **Société pour l'Exploitation des Produits Bicidi,** via Muggina 7, **Viganello** (Tessin). – Fabrication et commerce.

Produits cosmétiques et de parfumerie. (Cl. int. 3)

CLAIRVENT

240614. Date de dépôt: 8 août 1969, 19 h. **World Wide Watch Co., Inc.,** 425 Fifth Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque n° **130254.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 août 1969.

Montres et pendules. (Cl. int. 14)

DEFENDER

240615. Date de dépôt: 12 août 1969, 18 h. **The Kenilworth Manufacturing Company Limited,** 95, Wigmore Street, **Londres W. 1** (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **130759.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 août 1969.

Joints et garnitures de joints pour machines et moteurs. (Cl. int. 6, 7, 17)

HERMETITE

240616. Date de dépôt: 7 août 1969, 18 h. **Fabrique Coopérative de pâtes alimentaires de Morges, Morges** (Vaud). – Fabrication.

Pâtes alimentaires aux oeufs. (Cl. int. 29, 30)

GALINETTE

240617. Date de dépôt: 8 août 1969, 19 h. **Société des Produits Nestlé S.A., Vevey** (Vaud). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **130359.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 août 1969.

Tous produits alimentaires, spécialement produits laitiers, céréales, farine lactée, produits diététiques et de régime. (Cl. int. 5, 29, 30, 31)

CERELAC

240618. Date de dépôt: 7 août 1969, 18 h. **Maidenform, Inc.,** 90 Park Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrication et commerce.
Articles de lingerie féminine tels que soutiens-gorge, gaines, gaines-soutiens-gorge, bustiers, corselets, porte-jarretelles, gaines-culottes et culottes; bas-culottes, bas combinés avec ceinture, sous-vêtements, vêtements pour flâner, robes de chambre et vêtements de nuit; chandails, jupes, blouses, robes et pantalons; bonneterie, costumes de plage et de bains, vêtements de sport et de ski. (Cl. int. 25)

PANTEENS

240619. Hinterlegungsdatum: 8. August 1969, 19 Uhr. **Migros-Genossenschafts-Bund,** Limmatstrasse 152, **Zürich 5.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **183238.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. August 1969 an.

Damenstrümpfe, Damenunterwäsche und Miederwaren. (Int. Kl. 25).

MICHÈLE

240620. Hinterlegungsdatum: 11. August 1969, 17 Uhr. **American Cyanamid Company,** Berdan Avenue, **Wayne** (New Jersey, USA). – Fabrikation und Handel.

Präparat gegen Coccidiosis bei Hühnern. (Int. Kl. 5)

CYCOSTAT

240621. Hinterlegungsdatum: 12. August 1969, 20 Uhr. **Lateltin AG,** Haldenstrasse 31, **Zürich.** – Handel.

Spirituosen und Liköre, namentlich schottischer Whisky. (Int. Kl. 33)

GREEN PARK

240622. Hinterlegungsdatum: 12. August 1969, 17 Uhr. **Goldwell Limited,** Cyder Mills, **East Malling, Near Maidstone** (Kent, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Apfelwein, Birnenwein und Cocktails auf der Grundlage von Apfel- oder Birnenweinen. (Int. Kl. 33)

CALYPSO

240623. Date de dépôt: 13 août 1969, 18 h. **Optical Coating Laboratory, Inc.,** 2789 Giffen Avenue, **Santa Rosa** (Californie, USA). – Fabrication et commerce.

Appareils et produits d'optique, notamment pellicules de revêtement anti-réflection pour l'optique. (Cl. int. 9)

HEA

240624. Hinterlegungsdatum: 26. August 1969, 17 Uhr. **American Cyanamid Company,** Berdan Avenue, **Wayne** (New Jersey, USA). – Fabrikation und Handel.

Chirurgische Fäden. (Int. Kl. 10)

DEXON

240625. Hinterlegungsdatum: 14. August 1969, 20 Uhr. **Sandoz AG,** Lichtstrasse 35, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

CONSTABS

240626. Hinterlegungsdatum: 14. August 1969, 20 Uhr. **Sandoz AG,** Lichtstrasse 35, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

EQUAT

240627. Hinterlegungsdatum: 14. August 1969, 20 Uhr. **Sandoz AG,** Lichtstrasse 35, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

EXTENDUM

240628. Hinterlegungsdatum: 14. August 1969, 20 Uhr. **Sandoz AG,** Lichtstrasse 35, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Basische Farbstoffe zum Färben von Natur- und Kunstfasern. (Int. Kl. 2)

PYRACRYL

240629. Hinterlegungsdatum: 14. August 1969, 20 Uhr. **Lundbeck AG (Lundbeck S.A.) (Lundbeck Ltd.),** Mattweg 76, **Arlesheim** (Basel-Landschaft). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **131428.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. August 1969 an.

Medizinische Waren und pharmazeutische Chemikalien. (Int. Kl. 5)

TYROSOLVIN-LUCO

240630. Hinterlegungsdatum: 14. August 1969, 11 Uhr. **Dr. M. Lübkert & Co., Falkenapotheke, vorm. Amrein'sche Apotheke,** Weggisgasse 2, **Luzern.** – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

HAMELIS

240631. Date de dépôt: 14 août 1969, 11 h. **Produits Renaud, société anonyme,** 32, avenue Beauregard, **Cormondrèche** (Neuchâtel). – Fabrication.

Produits de confiserie. (Cl. int. 30)

RENAUD
SWISS HOLIDAY

240632. Hinterlegungsdatum: 15. August 1969, 20 Uhr. **Luwa AG (Luwa S.A.) (Luwa Ltd.),** Anemonenstrasse 40, **Zürich 9.** – Fabrikation und Handel.

Pneumatische Blaseinrichtungen, Saugeinrichtungen und Transporteinrichtungen, allein oder kombiniert mit elektrischen und/oder mechanischen Vorrichtungen sowie mit Einrichtungen zur Reinigung, Erwärmung, Kühlung, Befeuchtung oder Trocknung von Gasen. (Int. Kl. 7, 11)

VARIVENT

240633. Date de dépôt: 15 août 1969, 18 h. **«Automatic» Sprinkler Corporation of America,** 722 Illuminating Building, 55 Public Square, **Cleveland** (Ohio, USA). – Fabrication et commerce. – Transmission et renouvellement de la marque N° **130147** de Geo. J. Meyer Manufacturing Co., Cudahy (Wisconsin, USA). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 août 1969.

Machines à étiqueter et parties de machines à étiqueter. (Cl. int. 7)

WORLD

240634. Hinterlegungsdatum: 15. August 1969, 18 Uhr. **Plant Protection Limited,** Imperial Chemical House, Millbank, **London S.W. 1** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **130138** von Bayer Agriculture Limited, London S.W. 1 (Grossbritannien). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. August 1969 an.

Chemische Produkte zur Verwendung für die Samenzucht, Blumenzucht, Forstwirtschaft und Landwirtschaft; chemische Produkte zur Verwendung in Industrie und Wissenschaft. (Int. Kl. 1)

SERFOLEX

240635. Hinterlegungsdatum: 15. August 1969, 18 Uhr. **Plant Protection Limited,** Imperial Chemical House, Millbank, **London S. W. 1** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **131124** von Bayer Agriculture Limited, London S.W. 1 (Grossbritannien). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. August 1969 an.

Chemische Produkte für Landwirtschaft und Gärtnerei. (Int. Kl. 1)

AROTEX

240636. Hinterlegungsdatum: 18. August 1969, 8 Uhr. **Dr. E. Baeschlin AG,** Mattenbachstrasse 8, **Winterthur** (Zürich). – Fabrikation.

Augenheilmittel. (Int. Kl. 5)

SPERSALENS

240637. Date de dépôt: 18 août 1969, 19 h. **Société Horlogère Reconvilier (Reconvilier Watch Co.), Reconvilier** (Berne). – Fabrication et commerce.– Renouvellement de la marque N° **130336.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 août 1969.

Toutes pièces et parties de pièces d'horlogerie. (Cl. int. 14)

MARINO

240638. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1969, 18 Uhr. **Landolt, Hauser & Co. AG, Näfels** (Glarus). – Fabrikation und Handel. – Uebertragung und Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **130006** von Landolt, Hauser & Co., Näfels (Glarus). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Juni 1969 an.

Nahrungsmittel, einschliesslich Roh- und Hilfsstoffe; Konfiserie- und Backwaren, Speiseeis; Back-, Pudding- und Glacepulver, Saucen- und Gewürzpulver und -extrakte; Tee, Kräutertee, Kaffee-Extrakte und Konzentrate aus Tee, Kräutertee und Kaffee in jeder Form, rein oder gemischt mit anderen Zutaten zur Herstellung von Lebensmitteln und Getränken; alkoholische und nichtalkoholische Getränke aller Art, Essenzen, Extrakte, Sirupe und andere Erzeugnisse für die Zubereitung von Getränken, einschliesslich Brauselimonade-Tabletten und -Pulver; diätetische Produkte; Konservierungs- und Färbemittel für Nahrungsmittel und Getränke. (Int. Kl. 1, 2, 5, 29 bis 33)

Regulas

240639. Date de dépôt: 19 juin 1969, 10 h. **Scies miniatures S.A.,** 11, rue du Léman, **Renens** (Vaud). – Fabrication. – Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° **128308.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 mars 1969.

Scies à repercer pour toutes industries, scies pour bijoutiers, pour dentistes, scies à bois, à caoutchouc, scies plates et autres scies spéciales. (Cl. int. 7, 8, 10)

240640. Date de dépôt: 19 juin 1969, 10 h. **Scies miniatures S.A.,** 11, rue du Léman, **Renens** (Vaud). – Fabrication. – Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° **128309.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 mars 1969.

Scies à repercer pour toutes industries, scies pour bijoutiers et dentistes, scies à bois et à caoutchouc, scies plates et autres scies spéciales. (Cl. int. 7, 8, 10)

240641. Date de dépôt: 16 juin 1969, 20 h. **Orlopp Turkey Research and Breeding Farms, Inc., Orosi** (Kalifornien, USA). – Fabrication et commerce.

Viande, poisson, volaille et gibier; extraits de viande; fruits et légumes conservés, séchés et cuits; gelées, confitures; oeufs; oeufs de reproduction, lait et autres produits laitiers; huiles et graisses comestibles; conserves, pickles; produits agricoles, horticoles, forestiers et graines; animaux vivants; fruits et légumes frais; semences, plantes vivantes et fleurs naturelles, substances alimentaires pour les animaux, malt. (Cl. int. 29, 31)

240642. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1969, 14 Uhr. **Oel- und Fettwerke «Saïs»,** Förrlibuckstrasse 10, **Zürich 5.** – Fabrikation und Handel.

Erdnussöl. (Int. Kl. 29)

Die Marke wird schwarz, golden, blau, braun, gelb, grün und rot ausgeführt.

240643. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1969, 8 Uhr. **Erwin Lüdi AG,** Bahnhofstrasse 102, **Zürich 1.** – Fabrikation und Handel.

Kosmetische-Produkte, Seifen, Toilettenwasser, Eau-de-Cologne, Make-Up, Talk-Puder; Sonnencremen und -öle in Sprayform. (Int. Kl. 3)

Coverbreeze

240644. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1969, 8 Uhr. **Erwin Lüdi AG,** Bahnhofstrasse 102, **Zürich 1.** – Fabrikation und Handel.

Kosmetische-Produkte, Seifen, Toilettenwasser, Eau-de-Cologne, Make-Up, Talk-Puder; Sonnencremen und -öle in Sprayform. (Int. Kl. 3)

Velvetstone
Coverbreeze

240645. Hinterlegungsdatum: 24. Januar 1969, 17 Uhr. **Mondolabel AG,** Alpenstrasse 12, **Zug.** – Fabrikation und Handel. – Uebertragung der internationalen Marke Nr. **282844** von Chaussures Carel (Société anonyme), Paris.

Lederwaren, einschliesslich Schuhe. (Int. Kl. 18, 25)

240646. Hinterlegungsdatum: 3. September 1969, 20 Uhr. **SBI Holding AG «Science Based Industries»,** c/o Valaulta, Cadonaustrasse 1, **Chur** (Graubünden). – Fabrikation und Handel.

Wissenschaftliche, nautische, geodätische und optische Apparate und Instrumente, Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und Instrumente. (Int. Kl. 9)

240647. Date de dépôt: 10 juillet 1969, 17 h. **Les Fils de Charles Favre S.A. Vins du Valais,** 29, avenue de Tourbillon, **Sion** (Valais). – Production et commerce.

Pinot noir du Valais. (Cl. int. 33)

240648. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1969, 17 Uhr. **Aloe Creme Laboratories, Inc.,** 4190 Northeast Fifth Avenue, **Fort Lauderdale** (Florida, USA). – Fabrikation und Handel.

Gesichtscremen. (Int. Kl. 3)

240649. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1969, 20 Uhr. **Divapharma Aktiengesellschaft, Volketswil** (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für Medizin und Hygiene, pharmazeutische Drogen und Desinfektionsmittel; kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3, 5)

240650. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1969, 17 Uhr. **Didde-Glaser, Inc.,** 1200 Graphic Arts Road, **Emporia** (Kansas, USA). – Fabrikation und Handel.

Druckmaschinen, Walzenduplikatoren, Offsetdruckmaschinen, Papierzuführvorrichtungen und Wegnahme-, Falz- und Sortiervorrichtungen für bedruckte Blätter und Bogen. (Int. Kl. 7)

240651. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1969, 15 Uhr. **B. Schmerling,** Freigutstrasse 26, **Zürich 2.** – Handel.

Koschere Lebensmittel. (Int. Kl. 29, 30, 31)

Die hebräischen Buchstaben in der Marke bedeuten, nach Angabe des Hinterlegers, «koscher».

240652. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1969, 15 Uhr. **B. Schmerling,** Freigutstrasse 26, **Zürich 2.** – Handel.

Koschere Lebensmittel. (Int. Kl. 29, 30, 31)

Schmerling's KOSHER FOOD ALIMENTATION LEBENSMITTEL כשר

Die hebräischen Buchstaben in der Marke bedeuten, nach Angabe des Hinterlegers, «koscher».

240653. Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1969, 17 Uhr. **Armando Piatti,** Blattenrütiweg 11, **Oetwil am See** (Zürich); Korrespondenzadresse: Pestalozzistrasse 56, Zürich 32. – Fabrikation und Handel.

Verpackungen aus Karton und Plastikfolien. (Int. Kl. 16, 17).

Telcer

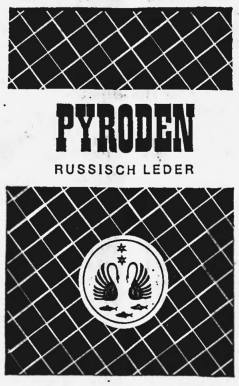
240654. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1969, 11 Uhr. **Korsettfabrik AG,** Rorschacherstrasse 139, **St. Gallen.** – Fabrikation und Handel.

Büstenhalter, Schlüpfer, Schlüpferhosen, Unterröcke und ähnliche Artikel. (Int. Kl. 25)

Swifit

240655. Hinterlegungsdatum: 5. August 1969, 11 Uhr. **Werner Aschwanden,** Wesemlinstrasse 38, **Luzern.** – Fabrikation und Handel.

Rasierwasser und Eau-de-Cologne (Russisch Leder). (Int. Kl. 3)



240656. Date de dépôt: 5 août 1969, 16 h. **Fabrique Ebel Société Anonyme,** 113, rue de la Paix, **La Chaux-de-Fonds** (Neuchâtel). – Fabrication.

Montres et tous produits horlogers. (Cl. int. 14)

EBEL
rue de la paix

240657. Hinterlegungsdatum: 5. August 1969, 20 Uhr. **Webag Webwaren AG (Webag Tissus S.A.) (Webag Drapery Ltd.),** Rüdengasse 1, **Basel.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **129251.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Mai 1969 an.

Herren- und Damenstoffe, Bekleidungsstücke, Tisch-, Leib- und Bettwäsche, Bürstenwaren, Kreide, Messerschmiedewaren, Nadeln, Haken und Oesen, Garne, Messinstrumente, Posamentierwaren, Bänder, Besatzartikel, Knöpfe, Fleckenentfernungsmittel, Decken, Web- und Wirkstoffe, Filz, Futterstoffe für die Herstellung von Herren- und Damenbekleidung; sämtliche Werkzeuge und Zutaten zur Herstellung von Kleidungsstücken.
(Int. Kl. 3, 7, 8, 9, 16, 21, 23 bis 26)

240658. Hinterlegungsdatum: 1. August 1969, 11 Uhr. **C. August Egli & Co. Aktiengesellschaft,** Leimbachstrasse 5, **Zürich 2.** – Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **129190.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft am 9. April 1969 an.

Spanischer Rotwein. (Int. Kl. 33)

IBERO
Conca de Barbará
MONTAGNE D'ESPAGNE

240659. Hinterlegungsdatum: 5. August 1969, 20 Uhr. **Fraisa AG,** Fabrikstrasse 1, **Bellach** (Solothurn). – Fabrikation und Handel.

Werkzeuge, insbesondere Fräsen. (Int. Kl. 7, 8)

FRAISA

240660. Hinterlegungsdatum: 7. August 1969, 11 Uhr. **Multivac-Export GmbH,** Baarerstrasse 73, **Zug.** – Handel.

Vakuum-Verpackungsmaschinen. (Int. Kl. 7)

MULTIVAC

240661. Hinterlegungsdatum: 7. August 1969, 17 Uhr. **Gimelli & Co. AG,** Bernstrasse 27, **Zollikofen** (Bern). – Fabrikation. – Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **131253** von Gimelli & Co., Zollikofen (Bern). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. August 1969 an.

Dampfkochgeräte und verwandte Artikel. (Int. Kl. 11, 21)

VAPOREX

240662. Date de dépôt: 7 août 1969, 18 h. **Ford Motor Company,** American Road, **Dearborn** (Michigan, USA). – Fabrication. – Renouvellement de la marque N° **130704.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 août 1969.

Automobiles et parties de celles-ci. (Cl. int. 12)

Ford

240663. Hinterlegungsdatum: 19. August 1969, 18 Uhr. **Münchener Lodenfabrik Joh. Gg. Frey,** Osterwaldstrasse 9-10, **München** (Deutschland). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **130748.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. August 1969 an.

Lodenstoffe und Kleider aus diesen Stoffen. (Int. Kl. 24, 25)

LODENFREY

240664. Hinterlegungsdatum: 15. August 1969, 9 Uhr. **«Obi» Obstverwertungsgenossenschaft Bischofszell, Bischofszell** (Thurgau). – Fabrikation.

Vergorener Apfelwein, kohlensäurehaltig. (Int. Kl. 33)

SCHUETZENTRUNK

240665. Hinterlegungsdatum: 15. August 1969, 16 Uhr. **Geralux GmbH,** Köllikerstrasse 464, **Gretzenbach** (Solothurn). – Fabrikation und Handel.

Abschrankungen gegen Schnee und Wind, Sonnen- und Blendschutzschranken mit ihren Einzelteilen, wie Tragpfosten und Textil- oder Kunststoffbahnen und -geflechte. (Int. Kl. 17, 19, 24)

GERALUX

240666. Hinterlegungsdatum: 21. August 1969, 20 Uhr. **Oel- und Fettwerke «Sais»,** Förrlibuckstrasse 10, **Zürich 5.** – Fabrikation und Handel.

Speiseeis. (Int. Kl. 30)

ELDORADO

240667. Date de dépôt: 21 août 1969, 19 h. **The Sherwin-Williams Company,** Midland Building, 101 Prospect Avenue N.W., **Cleveland** (Ohio, USA). – Fabrication et commerce.

Brosses, brosses entraînées en rotation à l'aide d'un moteur, brosses destinées a être montées sur des machines, matériaux et outils pour la fabrication de ces brosses, pièces détachées, montures et accessoires pour ces brosses. (Cl. int. 7, 8, 21)

SIBOT

240668. Date de dépôt: 22 août 1969, 18 h. **Monsanto Chemicals Limited,** Monsanto House, 10-18, Victoria Street, **Londres S.W. 1** (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N **130426.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 août 1969.

Substances employées comme aliments et leurs ingrédients. (Cl. int. 29, 30)

ETHAVAN

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im September 1969

(OZD) Gemäss einer Mitteilung der Eidgenössischen Oberzolldirektion kennzeichnet sich der schweizerische Aussenhandel im September 1969 durch hohe Zuwachsraten. Die Importe haben sich gegenüber dem Vergleichsmonat 1968 um 22,5% und die Exporte um 19,1% erhöht. Die **Einfuhr** ist um 359,8 Mio auf **1960,8 Mio Fr.** angestiegen. Die **Ausfuhr** erreicht mit **1793,8 Mio Fr.** einen neuen Monatshöchstwert, der 288,1 Mio über dem Stand des Vorjahresseptembers liegt. Der **Passivsaldo der Handelsbilanz** hat daher um 71,7 Mio oder rund drei Viertel auf 167 Mio Fr. zugenommen.

Entwicklung der Handelsbilanz

	Einfuhr		Ausfuhr		Passivsaldo	Ausfuhrw. in % des Einfuhrw.
	Tonnen	Mio Fr.	Tonnen	Mio Fr.	Mio Fr.	
1968 Sept.	2 218 248	1601,0	232 554	1505,7	95,3	94,0
1969 August	2 376 515	1735,2	229 857	1321,7	413,5	76,2
1969 Sept.	2 567 332	1960,8	261 108	1793,8	167,0	91,5
1968 Jan.-Sept.	19 098 286	14 147,7	1 956 018	12 368,1	1779,6	87,4
1969 Jan.-Sept.	20 794 224	16 276,8	2 084 841	14 216,2	2060,6	87,3

Einfuhr. Verglichen mit dem Vorjahresseptember hat sich der Import von Rohstoffen und Halbfabrikaten (insgesamt 891,8 Mio) um 201 Mio oder 29,1% erhöht. Bei den Konsumgütern (650,9 Mio) beträgt der Anstieg 98,8 Mio oder 17,9% und bei den Investitionsgütern (306,6 Mio) 49 Mio resp. 19%. Die Zufuhren von Energieträgern (111,5 Mio) verzeichnen mit 10,9% (11 Mio) die schwächste Zuwachsrate.

Mengen- und wertmässig um mehr als drei Viertel sind die Bezüge von Papiermasse und -holz gestiegen, um mehr als die Hälfte haben die Eindeckungen mit Rohkaffee zugenommen und um mehr als einen Drittel erhöhten sich die Importe von Wirk- und Strickwaren, nicht zubereitetem Fleisch, Dieselöl, Roheisen, legiertem Stahl, nichtelektrischen Maschinen sowie von Papieren und Pappen. Die grössten Wertsteigerungen entfallen auf nichtelektrische und elektrische Maschinen (+47,4 bzw. +29,4 Mio Fr.), bearbeitete Edelsteine (+17,9), Eisenblech (+17,2), Instrumente und Apparate (+16,7) sowie auf chemische Grundstoffe (+15,5 Mio Fr.). Die Zufuhren von Futterweizen, Schappe und Zellulose für künstliche Spinnstoffe sind sowohl der Menge als auch dem Werte nach um mehr als die Hälfte geringer als vor einem Jahr, jene von Mais, Aluminiumoxyd und Rohseide um mehr als einen Drittel. Die stärksten Werteinbussen verzeichnen Flugzeuge (—32,8 Mio Fr.), Futterweizen (—2,4), Futtergerste und Rohseide (je —1,6), Mais und Aluminiumoxyd (je —1,3), Schappe (—1,2), Mahlweizen und Zellulose für künstliche Spinnstoffe (je —1,1) und Oelsaaten (—1 Mio Fr.).

Ausfuhr. Die Ausfuhr von Rohstoffen und Halbfabrikaten (insgesamt 667,4 Mio) hat innert Jahresfrist um 108,3 Mio Fr. oder 19,4% zugenommen. Die Verkäufe von Investitionsgütern (583,6 Mio) sind um 128,9 Mio oder 28,3% angestiegen, und der Export von Konsumgütern (539,4 Mio) verzeichnet einen Zuwachs von 50,2 Mio oder 10,3%. Die unbedeutende Ausfuhr von Energieträgern (3,5 Mio) hat sich um 0,8 Mio oder 29,6% erhöht.

Der Versand der metallverarbeitenden Industrie ist um 169,4 Mio auf 965,9 Mio Fr. gestiegen; mehr als drei Fünftel dieser Zunahmen entfallen auf nichtelektrische Maschinen. Der Auslandabsatz der chemischen Industrie verzeichnet eine Erhöhung um 24,2% auf 348,3 Mio Fr., dabei registrieren gewerbliche Chemikalien die grösste Wertsteigerung, indem sie um mehr als einen Drittel auf 208,8 Mio zugenommen haben, während bei synthetisch organischen Farbstoffen (61,4 Mio) der Zuwachs mehr las einen Fünftel beträgt. Die Textilindustrie verzeichnet eine Exportsteigerung von 28,9 Mio oder 20,7%. Die grössten absoluten Wertzunahmen entfallen auf Chemiefasern und -garne (+10,2 Mio), Wirk- und Strickwaren (+5,2), auf Gewebe aus Seide und Chemiefasern, Stickereien, Bekleidungswaren sowie auf Baumwollgewebe. Der Versand von Schuhen, der sich insgesamt um 2,4 Mio Fr. erhöht hat, ist der Paarzahl nach bei Lederschuhen kleiner und bei solchen aus anderen Materialien grösser als vor einem Jahr. Im Bereich der Nahrungs- und Genussmittel, deren Exporte um 25,8% auf 108,2 Mio Fr. gestiegen sind, weisen insbesondere Tabakfabrikate (+8,5 Mio) und Käse (+4,7) Versandsteigerungen auf, während der Auslandabsatz von Suppen- und Bouillonprodukten leicht unter dem Vorjahresstand liegt.

Auslandsabsatz der Hauptindustrien

	Ausfuhrwerte Sept. 1968	Aug. 1969	Sept. 1969
	in Mio Fr.		
Metallindustrie	796,5	681,0	965,9
davon:			
Maschinen, nichtelektrische	310,6	300,0	415,8
Maschinen, elektrische	105,1	86,4	118,2
Instrumente, Apparate	62,0	60,3	84,2
Uhren in 1000 Stück	6697,5	4520,6	7257,9
in Mio Fr.	211,5	145,6	228,3
Aluminium	19,1	16,7	20,4
Chemische Industrie	280,5	288,3	348,3
davon:			
Pharmazeutika	61,9	62,6	64,4
Synthetische organische Farbstoffe	50,2	60,8	61,4
Parfümerie	12,6	12,2	13,6
Chemikalien, andere	155,8	152,7	208,8
Textilindustrie	139,3	114,4	168,2
davon:			
Chemiefasern und -garne	31,3	29,8	41,5
Gewebe aus Seide und Chemiefasern	14,7	12,7	17,0
Bänder aus Textilien	1,7	1,3	1,6
Garne aus Wolle	3,3	2,6	3,3
Gewebe aus Wolle	5,2	4,5	5,5
Garne aus Baumwolle	6,9	4,9	7,4
Gewebe aus Baumwolle	13,9	10,6	15,8
Stickereien	13,9	10,2	16,3
Wirk-, Strickwaren	12,7	9,4	17,9
Bekleidungswaren	16,7	12,8	18,4
Konfektionswaren, andere	2,9	1,7	3,2
Hutgeflechte	2,1	0,7	1,7
Schuhe	14,4	9,8	16,8
davon:			
Schuhe aus Leder in 1000 Paar	291,4	195,0	281,1
Schuhe, andere in 1000 Paar	73,6	49,4	88,7
Nahrungs- und Genussmittel	86,0	86,9	108,2
davon:			
Käse	23,9	20,0	28,6
Milchkonserven, Kindermehl	5,2	5,0	6,0
Schokolade	9,9	8,1	10,9
Suppen, Bouillon	4,7	5,1	4,6
Tabakfabrikate	24,1	26,3	32,6
Bücher, Zeitungen	12,8	10,7	14,7

Wichtige Handelspartner

	Einfuhr Sept. 1968	Aug. 1969	Sept. 1969	Sept. 1968	Sept. 1969
	in Mio Fr.			in % der Gesamteinfuhr	
BR Deutschland	479,6	495,7	602,3	30,0	30,7
Frankreich	194,7	174,6	189,4	12,2	9,7
Italien	158,7	176,8	196,7	9,9	10,0
Belgien-Luxemburg	63,1	49,8	72,9	3,9	3,7
Niederlande	64,9	64,5	76,7	4,1	3,9
EWG Total	961,0	961,4	1138,0	60,0	58,0
Oesterreich	70,6	75,0	98,9	4,4	5,0
Grossbritannien	108,5	146,3	158,2	6,8	8,1
Portugal	5,8	6,8	6,9	0,4	0,4
Dänemark	21,7	23,0	26,7	1,4	1,4
Norwegen	8,8	11,4	10,5	0,5	0,5
Schweden	50,8	38,2	65,9	3,2	3,4
Finnland	7,4	10,5	12,6	0,5	0,6
EFTA Total	273,5	311,2	379,8	17,1	19,4
Spanien	9,9	10,8	11,8	0,6	0,6
Türkei	3,3	2,6	5,4	0,2	0,3
Tschechoslowakei	9,1	9,9	11,8	0,6	0,6
Sowjetunion	5,0	8,5	6,7	0,3	0,3
Jugoslawien	4,7	7,0	9,5	0,3	0,5
Europa Total	1287,6	1334,7	1591,9	80,4	81,2
Südafrika	2,4	2,7	2,9	0,1	0,1
Hongkong	6,2	8,2	9,4	0,4	0,5
Japan	27,5	31,4	40,2	1,7	2,0
Indonesien	3,0	1,7	3,2	0,2	0,2
Kanada	13,6	16,9	12,8	0,9	0,7
USA	144,5	209,1	141,8	9,0	7,2
Mexiko	1,9	1,6	5,0	0,1	0,3
Brasilien	8,2	9,7	15,6	0,5	0,8
Argentinien	7,5	8,0	7,7	0,5	0,4
Australien	3,2	2,6	4,2	0,2	0,2
Uebersee Total	313,4	400,5	368,9	19,6	18,8

	Ausfuhr Sept. 1968	Aug. 1969	Sept. 1969	Sept. 1968	Sept. 1969
	in Mio Fr.			in % der Gesamtausfuhr	
BR Deutschland	226,7	214,4	255,6	15,1	14,2
Frankreich	123,0	83,9	145,1	8,2	8,1
Italien	129,0	102,7	161,4	8,6	9,0
Belgien-Luxemburg	37,4	30,6	45,0	2,5	2,5
Niederlande	36,0	34,4	42,5	2,4	2,4
EWG Total	552,1	466,0	649,6	36,7	36,2
Oesterreich	77,5	68,2	89,9	5,1	5,0
Grossbritannien	114,8	86,9	121,3	7,6	6,8
Portugal	13,7	17,4	20,8	0,9	1,2
Dänemark	32,8	26,8	37,6	2,2	2,1
Norwegen	15,9	14,7	26,3	1,1	1,5
Schweden	52,2	39,6	60,3	3,5	3,4
Finnland	16,5	13,2	17,8	1,1	1,0
EFTA Total	323,3	266,8	374,0	21,5	20,9
Spanien	30,6	25,5	39,8	2,0	2,2
Türkei	5,0	9,3	15,8	0,3	0,9
Tschechoslowakei	9,7	9,1	12,0	0,6	0,7
Sowjetunion	11,9	6,9	16,5	0,8	0,9
Jugoslawien	13,1	16,7	17,8	0,9	1,0
Europa Total	982,1	849,6	1187,9	65,2	66,2
Südafrika	17,4	19,5	21,3	1,2	1,2
Hongkong	20,0	21,5	31,8	1,3	1,8
Japan	36,9	47,3	51,8	2,5	2,9
Indonesien	12,6	2,8	21,0	0,8	1,2
Kanada	27,2	24,5	30,7	1,8	1,7
USA	149,1	134,3	173,5	9,9	9,7
Mexiko	15,7	15,7	20,4	1,0	1,1
Brasilien	23,4	17,2	20,7	1,6	1,2
Argentinien	21,6	13,6	16,0	1,4	0,9
Australien	17,1	18,8	23,7	1,1	1,3
Uebersee Total	523,6	472,1	605,9	34,8	33,8

Geographische Verteilung. Verglichen mit September 1968 ist die **Einfuhr** aus der EWG um 18,4% auf 1138 Mio Fr. gestiegen. Eine beachtliche Zunahme weisen die Käufe in der Bundesrepublik Deutschland (+122,7 Mio oder 25,6%) und in Italien (+38 Mio oder 23,9%) auf, wogegen die Importe aus Frankreich (—5,3 Mio resp. 2,7%) einen Rückgang verzeichnen. Die Zufuhren aus der EFTA haben sich um 106,3 Mio oder 38,9% auf 379,8 Mio Fr. erhöht, was vor allem auf Mehrbezüge aus Grossbritannien (+49,7 Mio oder 45,8%), Oesterreich (+28,3 Mio oder 40,1%) und Schweden (+15,1 Mio resp. 29,7%) zurückzuführen ist. Im Bereich der übrigen europäischen Länder weisen namentlich die Importe aus Jugoslawien, der Türkei und der Tschechoslowakei vermehrte Umsätze auf. Die Lieferungen aus Uebersee sind um 17,7% auf 368,9 Mio angestiegen. Dieser Zuwachs beruht insbesondere auf grösseren Bezügen aus Japan (+12,7 Mio Fr.), Libyen (+8,8), Brasilien (+7,4), Kolumbien (+6,3), Kuwait (+5,3) und Algerien (+4 Mio Fr.).

An der Steigerung der **Ausfuhr** ist die EWG wesentlich beteiligt: die Wirtschaftsgemeinschaft hat für 649,6 Mio Fr. Schweizer Waren aufgenommen, was gegenüber September 1968 eine Zunahme von 97,5 Mio oder 17,7% ausmacht. Die grössten Steigerungen entfallen auf unsere Lieferungen nach Italien (+32,4 Mio oder 25,1%), der Bundesrepublik Deutschland (+28,9 Mio, 12,7%) und nach Frankreich (+22,1 Mio, 18%). Der Versand nach der EFTA hat sich um 15,7% auf 374 Mio Fr. erweitert. An dieser Entwicklung sind sämtliche Länder der Freihandelszone beteiligt, vor allem Oesterreich (+12,4 Mio oder 16%), Norwegen (+10,4 Mio oder 65,4%) sowie Schweden (+8,1 Mio oder 15,5%) und Portugal (+7,1 Mio resp. 51,8%). Bei den übrigen europäischen Staaten zeigt sich namentlich eine Ausweitung unseres Exportes nach der Türkei, Spanien, der Sowjetunion und Jugoslawien. Der Versand nach Uebersee hat sich im Vergleich zum September 1968 um 15,7% auf 605,9 Mio erweitert. Während insbesondere die Verkäufe nach den USA (+24,4 Mio oder 16,4%), Japan (+14,9 Mio, 40,4%), Hongkong (+11,8 Mio, 59%) und Indonesien (+8,4 Mio oder 66,7%) Zunahmen aufweisen, registrieren die Exporte nach Argentinien (—5,6 Mio) und Brasilien (—2,7 Mio) Rückgänge.

Im Berichtsmonat hat sich das Defizit der **Handelsbilanz** mit der EWG um 79,5 Mio oder 19,4% auf 488,4 Mio Fr. verstärkt. Dabei hat allein der Fehlbetrag im Handel mit der Bundesrepublik Deutschland um 93,8 Mio oder 37,1% auf 346,7 Mio zugenommen. Aus dem Warenaustausch mit der EFTA resultiert ein Passivsaldo von 5,8 Mio Fr., nachdem im Vorjahresseptember noch ein Saldo zu unseren Gunsten von 49,8 Mio zu verzeichnen war. Diese Umgestaltung rührt vor allem vom Güteraustausch mit Grossbritannien her, der einen Fehlbetrag von 36,9 Mio, gegenüber einem Aktivum von 6,3 Mio im Vorjahr, verzeichnet. Der Aussenhandel mit Uebersee registriert einen um 12,7% (26,8 Mio) grösseren Aktivsaldo von 237 Mio Fr., wobei sich aus dem Verkehr mit den USA ein annähernd sechsmal höherer Aktivsaldo von 31,7 Mio (September 1968: 4,6 Mio) ergibt. 244.18.10. 69

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 17. Oktober 1969

Cours de conversion sans engagement, dès le 17 octobre 1969

Belgien/Luxemburg Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	= Fr.	8.64
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr.	57.40
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr.	115.80
Frankreich/France	100 FF	= Fr.	77.25
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr.	10.33
Italien/Italie	100 Lire	= Fr.	–.68⁶⁰
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr.	85.90
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr.	120.05
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr.	60.35
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr.	16.71
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr.	83.55

Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

(12. Ausgabe)

Die letzte Ausgabe dieser Zusammenstellung ist vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit bearbeitet worden. Sie umfasst über 1080 Verbände und enthält wie bisher Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die Angaben sind in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt, soweit sie von den Verbänden selbst geliefert wurden.

Das vielseitig verwendbare Verzeichnis wird zum Preise von **Fr. 7.—** abgegeben. Bestellung mit Voreinzahlung an den Verlag: **Schweizerisches Handelsamtsblatt,** Effingerstrasse 3, in **Bern, Postcheckrechnung 30-520.** Es genügt, die Bestellung auf der Rückseite des Abschnittes zu vermerken.

Liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse

(12e édition)

La dernière édition de ce répertoire a été revue par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. On y trouve les noms de plus de 1080 associations avec comme iusqu'ici leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique. Ces indications sont accompagnées, le cas échéant, des traductions dans les autres langues officielles communiquées par lesdites associations.

La liste est en vente au prix de **7 fr.** Prière d'adresser votre commande à la **Feuille officielle suisse du commerce,** 3, Effingerstrasse, à **Berne,** en versant préalablement la dite somme à notre **compte de chèques postaux 30-520.** Une simple mention de la commande au verso du coupon suffit.

Die Eidg. Steuerverwaltung veröffentlicht

Steuerentlastungen auf Grund von Doppelbesteuerungsabkommen

für Dividenden, Zinsen, Lizenzgebühren und private Pensionen und Renten.

Die Broschüre enthält eine Liste der Länder, mit denen Doppelbesteuerungsabkommen bestehen, eine Uebersicht über die staatsvertraglichen Begrenzungen der ausländischen Steuern auf den erwähnten Einkünften und eine Sammlung der Formulare mit ergänzenden Angaben zu den Abkommen mit den wichtigsten Ländern.

Sie kann gegen Voreinzahlung von **5 Franken** auf **Postcheckkonto 30-1631, Eidg. Steuerverwaltung, 3003 Bern** (auf Rückseite des Abschnittes vermerken: Steuerentlastungen) bezogen werden.

L'administration fédérale des contributions publie

Dégrèvements d'impôts sur la base des conventions de double imposition

pour les dividendes, intérêts, redevances de licences et pensions et rentes privées.

La brochure comprend une liste des pays avec lesquels existent des conventions de double imposition, un aperçu sur les limitations conventionnelles des impôts étrangers frappant les revenus indiqués et une collection des formules à utiliser dans le cadre des conventions conclues avec les pays les plus importants avec des données complémentaires.

Elle peut être obtenue en versant **5 francs** sur le **compte de chèques postaux 30-1631, Administration fédérale des contributions, 3003 Berne** (en indiquant au verso du coupon: Dégrèvements d'impôts).

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

INKASSO
TREUHAND
HANS DÄTWYLER STÄFA

Eine anspruchsvolle Treuhandfunktion:

unsere langjährige Erfahrung — Ihr Vorteil!

INKASSO

Als Fachteam bearbeiten wir Ihre Ausstände gewissenhaft, zu äusserst günstigen Konditionen und Ihren Direktiven entsprechend.
Die Kundendienstnummer: (051) 74 78 32

Nein... mit Terminen darf nicht gespielt werden!

Termine sind nicht manipulierbar, sind keine Kautschukartikel, die nach Belieben geknetet werden können.

Dies gilt auch beim Kauf Ihrer Werbegeschenke auf Jahresende. Der Termin «Weihnachten» kann nicht hinausgeschoben werden. Daher ist es heute schon höchste Zeit, sich des Werbegeschenkes anzunehmen.

Lassen Sie diesen Termin nicht verfallen. Zu stark ist die Ausstrahlungskraft einer gut gewählten Werbegabe und keine andere Reklame wird so gerne entgegengenommen

und so sorgfältig aufbewahrt wie gerade das Werbegeschenk. Der Geschäftsmann ist daher gut beraten, wenn er den Jahreswechsel mit einer Werbegeschenk-Aktion nutzt.

Wir sind auf dem Gebiete der Geschenkwerbung spezialisiert und verfügen über eine erlesene Auswahl attraktiver Kundenpräsente, die alle mit Ihrem Firma-Namen versehen werden können.

Kommen Sie in den nächsten Tagen zu uns an die Scheideggstr. 119. Hier in unseren beiden Ausstellungsräumen können wir in entspannter Atmosphäre und bei einer Tasse guten Kaffees passende Vorschläge unterbreiten.

Wenn Ihnen die Zeit fehlt, so verlangen Sie unseren Prospekt zugestellt.

Aber vergessen Sie nicht, bald ist es zu spät, kommen Sie daher in den allernächsten Tagen.

Herzlich willkommen

Oscar Eberle

das Spezialhaus
für geschmackvolle Werbegeschenke
8038 Zürich Scheideggstrasse 119
Telefon 051 / 45 57 97 und 45 56 50

Société du Gaz de la Plaine du Rhône

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le jeudi 30 octobre 1969, à 15 h. 30, à l'Hôtel du Nord, à Aigle.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le compte de profits et pertes, le bilan au 30 avril 1969, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires dès le 20 octobre 1969 au siège social, 2, rue Farel, à Aigle, ou au bureau de la société, avenue Général Guisan 32, Vevey, qui délivrera les cartes d'admission à l'assemblée.

Aigle, le 18 octobre 1969 — **Le conseil d'administration**

Fonderie d'Ardon SA, Ardon

Les actionnaires de la société sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 6 novembre 1969, à 10 h. 45, dans les bureaux de l'entreprise

Ordre du jour:

1° Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée.
2° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1968 et présentation des comptes.
3° Rapport du commissaire-vérificateur.
4° Délibérations sur ces rapports et leurs conclusions.
5° Nominations statutaires.
6° Divers.

Les comptes et le rapport du commissaire-vérificateur sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Ardon, le 14 octobre 1969

Usines métallurgiques de Vallorbe, Vallorbe

Paiement du dividende de l'exercice 1968-1969

L'assemblée générale des actionnaires du 11 octobre 1969 a fixé le dividende de l'exercice 1968-1969, comme suit:

Dividende brut fr. 80.— contre remise du coupon N° 20

Domicile de paiement: Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne et ses agences
Union de Banques Suisses, Lausanne et ses agences

Vallorbe, le 13 octobre 1969 — **Le conseil d'administration**

Oeffentliches Inventar – Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 8. Juli 1969 verstorbenen

Karl Herrmann-Rutz

geb. 15. März 1906, von Schlieren und Bowil BE, wohnhaft gewesen Brandstrasse 20, **8952 Schlieren**, hat der Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksgerichtes Zürich mit Verfügung vom 19. August 1969 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet.

Es werden deshalb sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Verstorbenen aufgefordert, Ihre Forderungen und Schulden bis zum 18. November 1969 schriftlich beim Notariat Schlieren, Bahnhofstrasse 2, 8952 Schlieren, anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben denjenigen Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich, noch mit der Erbschaft haften, soweit die Forderungen nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590, Abs. 3, ZGB).

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Gläubiger, die keine Eingabe machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Schlieren, den 13. Oktober 1969 — **Notariat Schlieren**
Tel. (051) 98 73 00 — K. Maag, Notar

Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des am 29. September 1968 verstorbenen

Franz Eduard Hodel - Legat

geb. 11. April 1932, von Willisau-Land, wohnhaft gewesen Zürcherstrasse 44, **8952 Schlieren**, liegt den Beteiligten bis zum 18. November 1969 bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Schlieren, den 15. Oktober 1969 — **Notariat Schlieren**
Tel. (051) 98 73 00 — Bahnhofstrasse 2
K. Maag, Notar

ITAVIA

GSA Airneutic AG, Telephon 42 66 44
4002 Basel, Herdstrasse 45

Fliegen Sie täglich (ausser Samstag/Sonntag)

Basel - Mailand

Abflug 15.05 Uhr, Rückflug 13.05 Uhr
Preis: Hin- und Rückflug Fr. 178.–
Anschlüsse nach Ancona, Genua, Palermo, Rom, Turin, Venedig usw.
Ihr Reisebüro gibt Ihnen gerne Auskunft.

La cornière verte
ATROU
Das grüne Winkeleisen

maxi mini maxi mini
Service Termine Auswahl Preise

COMINCO
1025 Saint-Sulpice VD
(021) 35 42 44
Telex 24 398

Nous sommes acheteur en toutes quantités

1. GRUMES RESINEUX

2. BOIS A PAPIER
épicée-sapin et pin

Livraison immédiate.
Paiement au comptant.
Adresser les offres sous chiffre P 17-28954 F à Publicitas S.A., Fribourg.

Industriestandort

Wenn Sie einen Industriebetrieb planen oder verlegen möchten, ist die Standortwahl besonders wichtig.

Wir sind in der Lage mit Ihnen über den Verkauf eines

Grundstückes von zirka 61 000 m²

zu verhandeln.

Lage und Beschaffenheit: In der Industriezone von Schwarzenbach SG, neu erstellte Zubringerstrasse, 1,5 km ab Autobahnanschluss Wil, an Bahnlinie Zürich-St. Gallen, ebene Topographie, Kiesuntergrund (keine Kiesausbeutung).

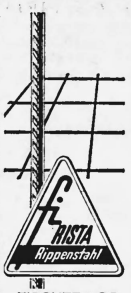
Auskunft erteilt: **Gemeindamt, 9243 Jonschwil, Telefon 073/6 00 09.**

Inserieren bringt Erfolg!

ZU VERKAUFEN infolge Umdisposition.

zirka 40 000 Wellpapp-Faltschachteln

Grösse 249x134x119 mm. Aus Graukarton. Klebverschluss, Lappen geklebt. Fr. 40.— °/₀₀, Muster stehen zur Verfügung.
Chiffre Z 121 682-43 an Publicitas AG, 6301 Zug.



FISCHER & CO.
5734 REINACH

AG vorm. Schweiz. Creditoren-Verband
Kleinstr. 15, 8032 Zürich
Tel. 051/47 90 10

Inkasso
Im In- und Ausland

Schwimmbecken-Revisionen

Spezialauskleidungen für neue und alte Becken, dauerhaft und schön. Beratung für Abdichtung, Reinigung, Entkalkung, Desinfektion und richtige Ueberwinterung.
Grosse Erfahrung; 10jährige Referenzen.
Tel. (031) 41 60 12.

Sie haben KEINEN ÄRGER mehr mit Ihren SCHULDNERN !!!

Wir besorgen für Sie das INKASSO im In- und Ausland zu vorteilhaften Konditionen. Wir kaufen unbestrittene Forderungen und realisieren Verlustscheine.

Eine eigene Rechtsabteilung steht Ihnen zu Ihrer Verfügung.

Nehmen Sie unsere Dienste in Anspruch und telefonieren oder schreiben Sie uns, Tel. 042/21 55 50, **Debita AG, Postfach 321, 6301 Zug.**

Von angesehenem Handelsunternehmen in Zürich zu plazieren gesucht

Waren- und Finanzwechsel

mit einer Laufzeit von 2–3 Jahren, versehen mit erstklassigen Unterschriften.
Grössenordnung 2–3 Millionen.

Chiffre OFA 4145 ZP, Orell Füssli Annoncen, Postfach, 8022 Zürich.

Dipl. Techniker-Kaufmann, Mitte 40, Schweizer, italienisch, deutsch und französisch sprechend, sucht

Untervertretung im Tessin

Technisches Büro und Lager in Lugano, sowie Ausstellungsgebäude, zirka 300 m² an Hauptstrasse, Nähe Bellinzona, sowie grosses Lagerhaus (Neubau) von 740 m², mit 3000 m² Gelände (evtl. 6000 m²) stehen zur Verfügung.

Anfragen unter Chiffre V 310854 an Publicitas AG, 6901 Lugano.

Occasions-
Vervielfältiger

Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Standard	Fr. 90.—
Gestetner, Modell 3	Fr 60.—

Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix, Junior	Fr. 125.—
Print-Fix, Express	Fr. 200.—
Gehe Automet 300, DA, elektr.	Fr. 500.—
Gehe Automet 250	Fr. 450.—
Gehe Automet 250, Hand	Fr. 400.—
Ellams, elektrisch	Fr. 350.—
Ellams, Speedrite elektrisch	Fr. 500.—
Roto 421, Hand	Fr. 250.—
Roto 51, elektrisch	Fr. 500.—
Edison Dick, elektrisch	Fr. 450.—
Roneo 150 & 250	Fr. 150.—
Roneo 500, Hand	Fr. 250.—
Roneo 500, elektrisch	Fr. 300.—
Gestetner, Modell 6	Fr. 75.—
Gestetner, Modell 66	Fr. 250.—
Gestetner, Modell 160 elektr.	Fr. 400.—
Gestetner, Modell 260 elektr.	Fr. 800.—
Gestetner, Modell 130 Hand	Fr. 350.—
Gestetner, Modell 230 Hand	Fr. 400.—
Rex M 2	Fr. 100.—
Rex D 25, elektrisch	Fr. 350.—
Rex M 4, elektrisch	Fr. 600.—
Rex D 280, elektrisch	Fr. 700.—
Rex D 490	Fr. 950.—
Kega, Eintrommel	Fr. 50.—
Kega, Zweitrommel	Fr. 90.—

Umdrucker:

Kega, mit Papierzuführung	Fr. 250.—
Drmig	Fr. 200.—
Trommler, ohne Papierzuführung	Fr. 300 —
Trommler, mit Papierzuführung	Fr. 450.—

Elektronische Metrizen-Brennmaschine
Stenafax
(Neuwert Fr. 7000.—) Fr. 1900.—

Print-Fix Edgar Rutishauser AG
Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen
Zürich, Tödistr. 1, Tel. (051) 25 73 31
Perkplatz im Hof